



OŠETŘOVÁNÍ ODĚVŮ

OŠETŘOVÁNÍ DENIMOVÝCH VÝROBKŮ

Vlastnosti denimového oblečení se do značné míry odlišují od vlastností obvyklých u ostatních textilních a oděvních výrobků. Denimové oblečení má charakteristický vzhled daný stříhem a většinou bohatým štepováním nití odlišné barvy a četnými našitými kapsami, v mnoha případech s ozdobnými nitě.

Výrobky před praním nenamáčejte • Nepoužívejte prací prostředky s bělícími účinky a zejména nepoužívejte prostředky uvolňující chlór • Výrobky perte odděleně od ostatních textilií, popř. s druhy shodného charakteru a odstínu, před praním, zejména výrobků tmavých odstínů, obraťte výrobek naruby, případné knoflíky zapněte • Pokud symboly ošetřování na výrobku nestanovují jinak, nepřekračujte teplotu praní a máchání větší než 40°C, u černých odstínů do 30°C.

OŠETŘOVÁNÍ ODĚVŮ ZE LNU

Lněné výrobky perte při nízké teplotě • Len je poměrně choulostivý materiál, doporučujeme ho tedy prát ručně.

OŠETŘOVÁNÍ ODĚVŮ ZE SYNTETICKÝCH MATERIÁLŮ

Materiály jako polyester, nylon nebo materiály s vláknem Lycra, viskóza nebo umělé hedvábí perte ve studené vodě • Oděvy žehlete při velmi nízké teplotě a naruby.

OŠETŘOVÁNÍ ODĚVŮ Z VLNY A KAŠMÍRU

Při ošetřování vlněných a kašmírových výrobků je třeba dbát zvýšené opatrnosti, a to především na teplotu praní. Při teplotě nad 30°C se materiál sráží • Zabraňte nevhodnému mechanickému namáhání a vyvarujte se rozdílu teplot vody a okolí • Všechny zmiňované okolnosti mohou způsobit nenávratnou změnu vlastností vláken a výrobek může být zcela znehodnocen • Při správném ošetřování dle vyobrazených symbolů budete s vlněnými a kašmírovými výrobky spokojeni po dlouhou dobu • Pro zachování svých vlastností a dlouhou životnost výrobku vám doporučujeme kašmírové výrobky prát ručně na maximální teplotu 30°C nebo je čistit profesionálně • Perte oděv naruby, a to pouze s prostředkem určeným na vlněné výrobky • Neperte déle než 5 minut. Máchejte velmi opatrně. Během sušení výrobek několikrát obraťte. Sušte rozprostřeně.

OŠETŘOVÁNÍ ODĚVŮ S PĚROVOU NÁPLNÍ

V zájmu zachování optimálních vlastností oděvu s pěrovou výplní **dozrďte především pokyny ve formě symbolů ošetřování uvedených výrobcem na etiketách všitých do oděvu.**

Perte v pračce s kapacitou prádla min. 5 kg. Vyvarujte se působení bělících prostředků • Perte při teplotě 30°C s detergenty vhodné pro vlnu (není-li na všíte etiketě uvedeno jinak) • Nepoužívejte změkčovače výrobků • Při odstředění používejte mírné otáčky k zabránění shluku peří • Mokry oděv neždímejte kroucením v rukou • Po praní ihned sušte v bubnové sušičce s vloženými 3 tenisovými míčky • Před sušením v bubnové sušičce odstraňte díly oděvu, které by mohly být při tomto postupu sušení poškozeny, např. kapuci s lemováním ze syntetické kůžešiny apod • Sušení by mělo trvat minimálně 3 hodiny • Každé ½ hod. výrobek vyndejte a protřepejte, aby se zabránilo shlukování peří • Zavěšení na ramínku nelze považovat za optimální způsob sušení. Pokud je však zvoleno, je nutno výrobek, zejména v počátku sušení, častěji a intenzivněji protřeptávat • V průběhu sušení by měl být výrobek obrácen naruby, aby řádně uschnul • Po usušení v bubnové sušičce výrobek ponechejte v řádně větrané místnosti 1–2 dny • Výrobek lze chemicky čistit v čistírně, pokud je na etiketě příslušným symbolem vyznačen pokyn pro chemické čištění • Výrobek nežehlete.

OŠETŘOVÁNÍ KOŽENÝCH, KOŽEŠINOVÝCH ODĚVŮ A DOPLŇKŮ

Před ošetřováním koženého oděvu si pečlivě prohlédněte informace na štítku uvnitř oděvu. Většinu kožených výrobků nelze prát ani ošetřovat běžným chemickým čištěním, ale vyžadují speciální ošetření. Čištění kožených oděvů provádějí specializované chemické čistírny. Pokud to povrchová úprava dovoluje, výrobek před nošením v dané sezóně impregnujte. Impregnaci zopakujte po každém čištění - prodloužíte tak životnost těchto oděvů.

VÝZNAM OŠETŘOVACÍCH SYMBOLŮ NA VÝROBCÍCH Z KÚŽE



do not wash – zákaz praní



do not use bleach – zákaz bělení



do not tumble dry – zákaz sušení v bubnové sušičce



do not iron – zákaz žehlení



do not dry clean – zákaz chemického čištění



special clean – zákaz profesionálního čištění za mokra

VŠEOBECNÉ POKYNY K OŠETŘOVÁNÍ VÝROBKŮ

PRANÍ – Před praním zkontrolujte, zdali jsou kapsy prázdné. Odepněte snímatelné části oděvů, popřípadě jiné odnímatelné části jako například velké kovové knoflíky. Pokud nejsou oděvy silně zašpiněné, neperte je na vyznačené maximum.

RUČNÍ PRANÍ – Velmi častou chybou je teplota vody. Vždy perte studenou vodou (ideálně pokojová teplota). Pozor, některé výrobky mohou během několika prvních pracích cyklů pouštět barvu. Perte tyto výrobky samostatně. Prací prostředek musí být dokonale rozpuštěn ještě před samotným praním. Výrobek pouze jemně mačkejte, nikdy netřete. Po vyprání výrobek důkladně propláchněte.

BĚLENÍ – Pokud je dovoleno přidávat během praní i bělicí přípravek (zkontrolujte, zda-li je vyznačeno na štítku), používejte bělicí přípravek pouze ve studené vodě a výrobek nechte namočen maximálně 1 hodinu. Nikdy nebělte v nádobách ze železa, mosazi nebo mědi.

SUŠENÍ – Pokud sušíte oděvy venku, vždy se snažte, aby především barevné výrobky nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření nebo silnému větru. Oděvy z těžších materiálů nepřehýbejte. Během sušení v interiéru dbejte na to, aby místnost byla dobře odvětrána. Sušte oděv položený, ve vodorovné poloze – nevěšit.

ŽEHLENÍ – Před žehlením by měl být oděv nepatrně vlhký. Odstraňte z ošetřovaného materiálu všechny částečky, které by mohly způsobit nevratné poškození. Žehlit začněte vždy na nižší teplotu. Vyčkejte chvíli, než začnete žehlit na vyšší teplotní stupeň.

TIPY A RADY

1. Vysoká teplota při ošetřování škodí každému materiálu.
2. Oděvy doporučujeme prát a žehlit naruby.
3. V případě, že si nejste jisti způsobem ošetření nebo nevíte, jak zašpinění odstranit, svěřte oděv do profesionální péče.
4. Sušení oděvů na přímém slunečním záření představuje riziko změny barev.
5. Dávejte přednost bělícím prostředkům před chlorem.
6. Oděvy s podšívkou raději neperte. Podšívka by mohla změnit tvar.
7. Pečlivě si přečtěte návody na použití ošetřujících prostředků před jejich použitím.

PŘEKLAD NEJČASTĚJŠÍCH CIZOJAZYČNÝCH POKYNŮ A TEXTŮ NA VŠÍTYCH ETIKETÁCH

PRANÍ

hand wash – prát ručně při teplotě do 40°C

hand wash separately – prát ručně a odděleně do teploty 40°C

hand wash cold – prát ručně při teplotě do 30°C

machine wash cold – možno prát v pračce při teplotě do 30°C

wash on reverse side – prát naruby

wash inside out – prát naruby

turn inside out to wash – prát naruby

wash with similar colours – prát s podobně barevnými oděvy

non colourfast fabric for first washing, no wring or twist – výrobek při prvním praní použít pigment, nemáchat a neždímat

the dye (colour) in this garment may transfer to other materials – barevná úprava výrobku může migrovat na jiný materiál

do not use fabric softener – nepoužívat aviváž (změkčovačla)

use wool washing powder – používat prací prostředky pro vlnu

hand washing in little warm water with special detergent for down – prát ručně v malém množství vlažné vody s čistícím prostředkem na peří

washing with neutral soap with the lightest programme – prát v pračce s použitím neutrálního mýdla a nejšetrnějšího pracího programu

wash it alone – prát samostatně

do not soak – nenamáčet

hand wash only in lukewarm water with neutral detergent without rubbing or wringing out – prát ručně ve vlažné vodě s neutrálním pracím práškem, bez tření nebo mačkání

do not use detergents with whitening – neperte s čistícím bělícím prostředkem

CHEMICKÉ ČIŠTĚNÍ

dry clean only – čistit pouze chemicky

dry clean /professionally only – čistit pouze chemicky/profesionální čištění

before dry clean remove leather trims and buttons – před chemickým čištěním odejměte knoflíky a kožené části oděvu

do not remove local stains – neodstraňovat skvrny lokálně, čistit jako celek

dye may also rub off when dry – během sušení může pigment blednout

dark colours may transfer – tmavé odstíny mají tendenci migrovat na světlé oblečení

avoid contact of dark colour leather garments with lighter shades – vyvarujte se kontaktu kožených oděvů/doplňků tmavých barev se světlejšími kousky/oděvy

SUŠENÍ

shape while wet – výrobek vytvarujte ještě za vlhka

re-shape after washing – po vyprání vytvarovat

dry it hanging far away from heat – sušit v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla

dry flat – sušit ve vodorovné poloze

dry promptly – sušte ihned

no tumble dry, do not tumble dry – nesušit v bubnové sušičce

tumble dry at 40°C – sušit v bubnové sušičce do teploty 40°C

tumble dry low – sušit v bubnové sušičce při nízké teplotě

do not fold if still wet, do not push on sacks – neskládat dokud je oděv mokrý/vlhký, nevkládat do obalů a nevěsit

if still wet, do not put it near to other clothes – ve vlhkém stavu nevystavujte v blízkosti ostatní již suché oděvy

after the washing shake the garment periodically until completely dried and treat with a waterproofing spray – po praní oděv pravidelně protřepejte dokud zcela neuschne, ošetřete impregnačním nástřikem

do not store wet – neuchovávejte ve vlhkém prostředí

ŽEHLENÍ A NAPAŘOVÁNÍ

use press cloth – žehlit přes pomocnou tkaninu

warm iron, cool iron – žehlit při nízké teplotě (na 1. stupeň, do 100°C)

medium iron – žehlit při střední teplotě (na 2. stupeň do 150°C)

iron on reverse side – žehlit naruby

do not iron design or print – nežehlit vzor (emblém, výšivku, potisk apod.)

if decorated, if printed don't iron on – nežehlit zdobení/potisk

do not iron embroidery – nežehlit výšivku

non iron – netřeba žehlit / nemačkový materiál

no steam, do not steamy – nenapařovat

BĚLENÍ

no bleach – nebělit, zákaz bělení

do not use chlorine bleach – nepoužívat bělicí přípravky obsahující chlór

ODSTŘEĐOVÁNÍ

do not spin dry – neždímat

spinning reduced – mírné odstřeďování

do not wring – neždímat

INFORMACE O NEJČASTĚJI POUŽÍVANÝCH MATERIÁLECH

COTTON / BAVLNA

Nejpoužívanější oděvní materiál. Bavlna má kromě příjemného povrchu a vysoké savosti i některé menší nevýhody jako pozvolné blednutí barev nebo mačkavost.

ORGANIC COTTON / ORGANICKÁ BAVLNA

Se získává pěstováním bavlníkových rostlin bez genetických úprav a pěstováním bez použití pesticidů. Takto tedy můžeme hovořit také o pozitivním vlivu na životní prostředí.

PIMA COTTON / PIMA BAVLNA

Ryzí pima bavlna je pro svou dlouhotrvající jemnost a lesk velmi oblíbený materiál. Vysoce kvalitní pima bavlna je pečlivým způsobem ručně vybírána, barvena a produkována v souladu s přísnými ekologickými normami.

COTTON STRETCH / STREČOVÁ BAVLNA

Elastická vlákna dodávají při nošení větší pohodlí, materiál se lépe přizpůsobuje tvaru postavy.

100% LINEN / 100% LEN

Materiál z přírodního lněného vlákna je pro svou eleganci a lehkost často označován jako „letní kašmír“. V materiálu se mohou objevit drobné rozdíly v síle příze nebo odstínu barvy. Len je velmi lehký a příjemný materiál. Má tendenci se mačkat.

LINEN – COTTON / LEN – BAVLNA

Kombinace přírodních materiálů vám během používání jistě přinese příjemný požitok. Vzhledem k přírodnímu původu lnu se však mohou v materiálu vyskytnout drobné nerovnosti nebo dojit k barevnostním odchýlkám, což je pro přírodní materiály charakteristickým znakem, který nelze považovat za vadu výrobku.

WOOL & CASHMERE / VLNA & KAŠMÍR

Vlna i kašmír mají výbornou tepelnou izolaci. Praní při více než 30°C způsobuje nenávratnou škodu – sražení materiálu.

SILK / HEDVÁBÍ

Velmi příjemný, lehký materiál, s vynikající stálobarevností. Díky své velmi jemné struktuře je nutné s hedvábím zacházet opatrně a předcházet tření.

VISKÓZA A UMĚLÉ HEDVÁBÍ

Měkký a lehký materiál s vynikající stálobarevností. Při praní se však sráží, a proto je nutné prát ve studené vodě a žehlit při nízké teplotě. Nenařažovat! Neždímat!

POLYESTER, NYLON, LYCRA

Velmi odolné materiály, s velmi nízkou mačkovostí a vysokou stálobarevností. Jsou citlivé na vysoké teploty. Perte pouze ve studené vodě a žehlete při nízké teplotě naruby. Pozor! Syntetické materiály jsou hořlavé a mají schopnost udržovat statickou elektřinu.

STRETCH

Elastická vlákna obsažená v tomto výrobku dodávají spotřebiteli při používání větší pohodlí, a materiál se lépe přizpůsobuje tvaru postavy.

INFORMACE O FINÁLNÍCH ÚPRAVÁCH TEXTILNÍCH VÝROBKŮ A MATERIÁLŮ

HAND WOVEN / RUČNĚ TKANÉ

Materiál použitý pro tento oděv byl vyroben ručně. Nerovnoměrný vzhled a jemná barevná různorodost patří k charakteristice materiálu a nelze ho posuzovat jako kazový.

GARMENT DYED / BARVENÝ VÝROBEK *

Výsledný vzhled výrobku byl docílen technologií barvení hotového výrobku. Barvy mohou vykazovat místy lehké rozdíly v probarvení, což z něj činí naprosto jedinečný produkt. Některé barvy mohou pozvolna blednout. Při ošetřování dbejte zvýšené opatrnosti a perte výrobek pouze s podobnými odstíny. Vystavení přímému světelnému zdroji anebo silnému slunečnímu záření může způsobit změnu barvy.

ANTIQUÉ DYED / BARVENÝ VÝROBEK TECHNIKOU ANTIQUÉ *

Výsledný vzhled výrobku byl dosažen speciální technikou barvení materiálu. Barvy výrobku mohou vykazovat místy lehké rozdíly v probarvení, což z něj činí naprosto jedinečný produkt. Perte výrobek pouze s podobnými odstíny a to především během několika prvních pracích cyklů.

PIGMENT PRINTED / POTISK PŘÍRODNÍMI BARVAMI *

Výsledný vzhled výrobku byl docílen potiskem přírodními barvami. Některé barvy mohou postupně blednout a vytvořit tak skvrny nebo migrovat na světlejší materiály. Zabraňte kontaktu oděvu se světlým sedacím nábytkem nebo autosedačkou před prvním praním. Perte výrobek naruby a s podobnými barevnými odstíny.

VINTAGE WASHED / OBNOŠENÝ VZHLED

Finální vzhled u tohoto výrobku těží z použití speciálního procesu úpravy materiálu, který dodává výrobku na autentičnosti pomocí imitovaného zestárnutí a nerovnoměrného probarvení. Výsledkem je jedinečný charakter produktu. Zdánlivá nedokonalost výrobku je pro tento typ finální úpravy žádoucí a nelze ho považovat za vadu.

INDIGO / INDIGO *

Na tento výrobek byla použita technika barvení přírodním pigmentem. Některé barvy mohou postupně blednout nebo migrovat na světlejší materiály. Zabraňte kontaktu oděvu se světlým sedacím nábytkem nebo autosedačkou před prvním praním. Perte s podobnými barevnými odstíny. Perte naruby, nebo čistěte chemicky.

ANTIQUÉ DYED LOOK / ANTIQUÉ DYED LOOK *

Výsledný vzhled výrobku byl docílen technologií barvení hotového výrobku. Nepravidelné probarvení je pro tuto úpravu charakteristické a dodává výrobku na sportovním a obnošeném efektu. Během praní a nošení výrobku budou barvy pomalu ztrácet na původní intenzitě. Nevystavujte tyto výrobky přímému slunečnímu záření.

** Během praní oděvu dochází zpočátku k postupné změně barvy. Tato vlastnost je pro danou finální úpravu typická a žádoucí. Nelze ji považovat za výrobní vadu.*

PŘEKLAD ODĚVNÍCH MATERIÁLŮ Z ANGLICKÉHO JAZYKA

leather care instruction – pokyny pro ošetřování kůže

shell, outer shell – vrchní (základní) materiál

lining – podšívka

filling – výplň, náplň

leather – kůže

100% genuine leather – přírodní kůže

cow leather – hovězí kůže

sheep leather – ovčí kůže

lamb leather – jehněčí kůže

goat leather – kozí kůže

deer leather – jelení kůže

rabbit leather – králíčí kůže

shell – vrchní materiál

lining – podšívkový materiál

fur – kožešina

wool – vlna

alpaca, lama, vicuna – alpaka, lama, vikuňa (srsti z lamy)

camel – velbloud

cashmere – kašmír

cashgora – kašgora (srst křížence kašmírské a angorské kozy)

mohair – mohér

goat – srst kozy

rabbit – srst králíka

hare – srst zajíce

silk – hedvábí

tasar – tusah

cotton – bavlna

flax, linen – len

hemp – konopí

jute – juta

cupro – měďnaté vlákno

viscose, (Rayon) – viskóza

acetate – triacetát

acrylic – akryl, modakryl

polyamide, nylon – polyamid, nylon

polyesthere – polyester

polyethylene – polyetylen

polypropylene – polypropylen

polyurethane – polyuretan (pružné vlákno)












elastane – elastan (pružné vlákno)

SYMBOLY OŠETŘOVÁNÍ TEXTILNÍCH VÝROBKŮ






PRANÍ

-  Výrobek lze prát
-  Maximální teplota 30°C, Normální režim
-  Maximální teplota 30°C, Mírný režim
-  Maximální teplota 30°C, Velmi mírný režim
-  Maximální teplota 40°C, Normální režim
-  Maximální teplota 40°C, Mírný režim
-  Maximální teplota 40°C, Velmi mírný režim
-  Maximální teplota 50°C, Normální režim
-  Maximální teplota 50°C, Mírný režim
-  Maximální teplota 60°C, Normální režim
-  Maximální teplota 60°C, Mírný režim
-  Maximální teplota 70°C, Normální režim
-  Maximální teplota 95°C, Normální režim
-  Maximální teplota 95°C, Mírný režim
-  Ruční praní, Maximální teplota 30°C
-  Zákaz praní




SUŠENÍ

-  Sušení v bubnové sušičce, Normální teplota
-  Sušení v bubnové sušičce, Nižší teplota
-  Sušení v bubnové sušičce zakázáno
-  Sušení v bubnové sušičce
-  Sušit v rovině
-  Sušit v rovině ve stínu
-  Sušit odkapáním
-  Sušit odkapáním ve stínu
-  Sušit zavěšené
-  Sušit zavěšené ve stínu
-  Sušit ve stínu












ŽEHLENÍ

-  Žehlení
-  Žehlení při max. teplotě **110°C**
Žehlení s párou může způsobit nevratné poškození.
-  Žehlení při max. teplotě **150°C**
-  Žehlení při max. teplotě **200°C**
-  Žehlení zakázáno

BĚLENÍ

-  Bělení všemi způsoby
-  Bělení pouze kyslíkem – bez chloru
-  Bělení zakázáno

PROFESIONÁLNÍ ČIŠTĚNÍ

-  Profesionální chemické čištění tetrachloretylenem a rozpouštědly uvedenými pod symbolem F
Normální režim
-  Profesionální chemické čištění tetrachloretylenem a rozpouštědly uvedenými i pod symbolem F
Mírný režim
-  Profesionální chemické čištění tetrachloretenem a rozpouštědly uvedenými pod symbolem F
Velmi mírný režim
-  Profesionální chemické čištění uhlovodíky (150°C až 210°C)
Normální režim
-  Profesionální čištění uhlovodíky
Mírný režim
-  Chemické čištění zakázáno
-  Chemické čištění
-  Profesionální čištění za mokra
Normální režim
-  Profesionální čištění za mokra
Mírný režim
-  Profesionální čištění za mokra
Velmi mírný režim
-  Profesionální čištění za mokra
Zakázáno

steilmann

fashion for *life*